

Palabras del Imam Hûsain Ibn 'Alî (P) desde Medina hasta Karbalá (13)

Por: Aiatul-lah Muḥammad Şâdiq Najmî

Junto a Farazdaq

...صَدَقْتَ لِلَّهِ الْأَمْرُ وَكُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَاءٍ
إِنْ نَزَلَ الْقَضَاءُ بِمَا نُحِبُّ وَتَرْضَى
فَنَحْمَدُ اللَّهَ عَلَى نِعْمَائِهِ وَهُوَ الْمُسْتَعَانُ عَلَى آدَاءِ الشُّكْرِ
وَأَنْ حَالَ الْقَضَاءِ دُونَ الرَّجَاءِ
فَلَمْ يَتَعَدَّ مَنْ كَانَ الْحَقُّ نَيْتَهُ وَالتَّقْوَى سَرِيرَتَهُ

...*Şadaqta lil-lâhil amra ûa kul-lu îaûmin hûa fî shanin in nazalal qadâu bimâ nuhibbu ûa nardâ fanahmadal-lâha 'alâ na'mâihi ûa hûal musta'ânu 'alâ adâish-shukri, ûa in hâlal qadâu dûnar-rayâi falam iata'adda man kânal haqqu nîatahu ûat- taqûû sarîratah.*

Explicación de vocablos:

Sha'n, شَأْنٍ : 'obra importante, 'suceso', 'fallo basado en un suceso'.

Qadâ', قَضَاءٌ : 'juicio', 'orden divina'.

Hâla, îahûlu, إِحْوَالٌ : 'ser obstáculo entre dos cosas'.

Hâlal-qaûmu dûna fulân, حَالَ الْقَوْمِ دُونَ فُلَانٍ : 'aquel grupo impidió a la persona alcanzar su objetivo'.

Ta'addî, تَعَدَّى : 'violación', 'opresión'.

Sarîrah, سَرِيرَةٍ : 'interior del ser humano'.

Traducción y explicación:

Farazdaq, el famoso poeta árabe fue la quinta persona que le propuso desistir al Imam de viajar a Irak.

Cuando el Imam Hûsain (la paz sea con él) desde Meca se dirigía a Irak, se encontró con Farazdaq, quien estaba acercándose a Meca para la peregrinación.

En las afueras de Meca, Farazdaq se encontró con el Imam y le preguntó por su decisión. El Imam dijo algunas palabras.

Nosotros expondremos el relato de este encuentro, según el sabio Mufîd que se encuentra en su libro *'Irshâd*:

Farazdaq dice:

En el año 60 de la hégira, me dirigía a Meca junto a mi madre para peregrinar. Cuando entré al recinto sagrado, (teniendo en mi mano la rienda de la camella de mi madre), me encontré con la caravana del Imam Hûsain (la paz sea con él). Me apresuré para verlo y, luego de saludarlo y expresar mis respetos, le dije: "Oh, hijo del enviado de Dios, que mis padres se sacrifiquen por ti. ¿Cuál es el motivo por el que te apresuras en salir de Meca antes de tu peregrinación?" El Imam dijo: "Si no me apresuro me detendrán".

Luego, preguntó acerca de la opinión de la gente de Irak respecto a la situación. Dije: "Preguntaste a quien conoce bien la situación. El corazón de la gente está contigo y sus espadas

están en contra de ti y los destinos están en manos de Dios, y hace lo que Él quiere”. El Imam respondió:

“(Şadaqta...) has dicho la verdad, los destinos de todos están en manos de Dios y “Él cada día está ocupado en algo nuevo”. Si lo que suceda en el futuro fuere aquello que nosotros amamos y deseamos alcanzar, entonces alabamos a Dios por sus mercedes y le pedimos que nos dé fuerzas para agradecerle. Y si el destino impide aquello que queremos alcanzar, si la persona tiene intención sincera y devoción, entonces habrá permanecido en el camino recto.

Farazdaq dice:

Cuando el Imam terminó, le dije: “Sí, sus palabras son correctas, que la bendición de Dios lo acompañe”. Luego, le hice algunas preguntas respecto a la peregrinación, el Imam respondió a todas y nos despedimos.

Dos puntos interesantes

Podemos extraer dos puntos interesantes de esta conversación con el Imam.

1. *Conocimiento*: así como hemos reiterado algunas veces, el Imam, además de su conocimiento en diferentes temas provenientes de lo oculto por ser Imam, también obtenía información por una vía común y esto era perceptible para personas comunes como Farazdaq, puesto que francamente dijo: “el corazón de la gente está contigo...”.

2. *Ética*: el segundo tema es el aspecto ético de estas palabras, la sinceridad y la delegación de sus asuntos en Dios que demuestra que su marcha es para concretar una misión divina y llegar a un objetivo espiritual y no llegar a un triunfo aparente. El Imam Húsaín (la paz sea con él) confía en Dios, pase lo que pase, porque quien está en el camino de Dios y tiene devoción jamás fracasa.

Extraído del libro: Palabras del Imam Húsaín Ibn ‘Alí (P) Desde Medina hasta Karbalá
Editorial Elhame Shargh

Derechos reservados. Se permite copiar citando la fuente
Fundación Cultural Oriente www.islamoreinte.com